

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ

ISSN 2073-6681

ВЕСТНИК
ПЕРМСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

2013
Выпуск 2



**РОССИЙСКАЯ
И ЗАРУБЕЖНАЯ
ФИЛОЛОГИЯ**



Международный редакционный совет

Александрова О.В., д.филол.н., проф. (Россия, МГУ)
Балина М., д-р, проф. (США, ун-т Иллинойс Везлиан)
Богданова-Бегларян Н.В., д.филол.н., проф. (Россия, СПбГУ)
Брузгене Р., д-р, доц. (Литва, Институт литовской литературы и фольклора ЛАН)
Вендина Т.И., д.филол.н., проф. (Россия, Москва, Институт славяноведения РАН)
Виноградов В.А., д.филол.н., член-корр. РАН (Россия, Москва, Институт языкознания РАН)
Войтак М., д-р, проф. (Польша, Люблинский ун-т)
Гергиевская-Яковлева Л., д-р, проф. (Македония, Скопье, Институт македонской литературы)
Ерофеева Т.И., д.филол.н., проф. (Россия, ПГНИУ)
Кожина М.Н., д.филол.н., засл. проф. (Россия, ПГНИУ)
Котельников В.А., д.филол.н., проф. (Россия, СПб., Институт русской литературы РАН)
Краузе М., д-р, проф. (Германия, ун-т Гамбурга, Институт славистики)
Левицкий Ю.А., д.филол.н., проф. (Россия, ПГППУ)
Мызников С.А., д.филол.н., проф. (Россия, СПб., Институт лингвистических исследований РАН)
Павлова А.В., д-р, проф. (Германия, Вальдорфский ун-т)
Полякова Е.Н., д.филол.н., проф. (Россия, ПГНИУ)
Ристовский Б., д-р, проф., акад. Македонской академии наук и искусств (Македония, Скопье)
Рут М.Э., д.филол.н., проф. (Россия, УрГУ)
Савкина И., д-р, проф. (Финляндия, ун-т Тампере)
Саксена Р., д-р, проф. (Индия, ун-т Дели)
Спивак Р.С., д.филол.н., проф. (Россия, ПГНИУ)
Ушакова О.М., д.филол.н., доц. (Россия, ТюменГУ)
Фэвр-Дюпэгр А., д-р, доц. (Франция, ун-т Пуатье)

Редакционная коллегия

<i>Бочкарева Н.С.</i> (гл. ред.), д.филол.н., проф.	<i>Кондаков Б.В.</i> , д.филол.н., проф.
<i>Русинова И.И.</i> (зам. гл. ред.), к.филол.н., доц.	<i>Кочкарева И.В.</i> , к.филол.н., доц.
<i>Абашев В.В.</i> , д.филол.н., доц.	<i>Кушнина Л.В.</i> , д.филол.н., проф.
<i>Абашева М.П.</i> , д.филол.н., проф.	<i>Мишланов В.А.</i> , д.филол.н., проф.
<i>Алексеева Л.М.</i> , д.филол.н., проф.	<i>Мышкина Н.Л.</i> , д.филол.н., проф.
<i>Арустамова А.А.</i> , д.филол.н., доц.	<i>Нестерова Н.М.</i> , д.филол.н., доц.
<i>Баженова Е.А.</i> , д.филол.н., доц.	<i>Овчинникова И.Г.</i> , д.филол.н., проф.
<i>Боронникова Н.В.</i> , к.филол.н., доц.	<i>Петрова Н.А.</i> , д.филол.н., доц.
<i>Братухин А.Ю.</i> , к.филол.н., доц.	<i>Подюков И.А.</i> , д.филол.н., проф.
<i>Бурдина С.В.</i> , д.филол.н., проф.	<i>Проскурнин Б.М.</i> , д.филол.н., проф.
<i>Данилевская Н.В.</i> , д.филол.н., доц.	<i>Серова Т.С.</i> , д.филол.н., проф.
<i>Дускаева Л.Р.</i> , д.филол.н., доц.	<i>Фоминых Т.Н.</i> , д.филол.н., проф.
<i>Ерофеева Е.В.</i> , д.филол.н., доц.	<i>Шутемова Н.В.</i> , к.филол.н., доц.

Адрес редакции: 614990, г.Пермь, ул.Букирева, 15. E-mail: langlit2009@mail.ru

Сайт журнала: <http://www.rfp.psu.ru>

Журнал зарегистрирован в Федеральной службе по надзору в сфере связи и массовых коммуникаций

Свидетельство о регистрации средства массовой информации: ПИ №ФС77-35029 от 20 января 2009 г.

Founder: Perm State National Research University

International Editorial Board

Olga Aleksandrova (Russia, Moscow State University)
Marina Balina (USA, Illinois Wesleyan University)
Natalya Bogdanova-Beglarian (Russia, St.-Petersburg State University)
Rūta Brūzgienė (Lithuanian Academy of Science, Institute of Lithuanian Literature and Folklore)
Tatyana Vendina (Russian Academy of Science, Moscow, Institute of Slavonic Studies)
Victor Vinogradov (Russian Academy of Science, Moscow, Institute of Linguistics)
Maria Voytak (Poland, Lublin University)
Loreta Georgievska-Jakovleva (Macedonia, Skopje, Institute of Macedonian Literature, University St. Cyril and Methodius)
Tamara Erofeeva (Russia, Perm State National Research University)
Margarita Kozhina (Russia, Perm State University)
Vladimir Kotelnikov (Russian Academy of Science, St.-Petersburg, Institute of Russian Literature)
Marion Krause (Germany, University of Hamburg, Institute of Slavonic Studies)
Yurij Levitzkij (Russia, Perm State Humanitarian-Pedagogical University)
Sergej Myznikov (Russian Academy of Science, St.-Petersburg, Institute of Linguistics Studies)
Anna Pavlova (Germany, Walldorf University)
Elena Polyakova (Russia, Perm State National Research University)
Blaze Ristovski (Macedonian Academy of Science and Art, Skopje)
Mary Rut (Russia, Ural State University)
Ranjana Sxaena (India, University of Delhi)
Irina Savkina (Finland, University of Tampere)
Rita Spivak (Russia, Perm State National Research University)
Olga Ushakova (Russia, Tumen State University)
Anne Faivre Dupaigne (France, Universite de Poitiers)

Perm Editorial Board

Nina Bochkareva – Editor-in-Chief
Irina Rusinova – Associate Editor
Vladimir Abashev (Perm State National Research University)
Marina Abasheva (Perm State Humanitarian-Pedagogical University)
Larisa Alekseeva (Perm State National Research University)
Anna Arustamova (Perm State National Research University)
Elena Bazenova (Perm State National Research University)
Natalya Boronnikova (Perm State National Research University)
Alexander Bratukhin (Perm State National Research University)
Svetlana Burdina (Perm State National Research University)
Natalya Danilevskaya (Perm State National Research University)
Liliya Duskaeva (St.-Petersburg State University)
Elena Erofeeva (Perm State National Research University)
Boris Kondakov (Perm State National Research University)

Irina Kochkareva (Perm State National Research University)
Ludmila Kushnina (Perm National Research Polytechnic University)
Valerij Mishlanov (Perm State National Research University)
Nelly Myshkina (Perm National Research Polytechnic University)
Natalya Nesterova (Perm National Research Polytechnic University)
Irina Ovchinnikova (Perm State National Research University)
Natalya Petrova (Perm State Humanitarian-Pedagogical University)
Ivan Podukov (Perm State Humanitarian-Pedagogical University)
Boris Proskurnin (Perm State National Research University)
Tamara Serova (Perm National Research Polytechnic University)
Tatyana Fominykh (Perm State Humanitarian-Pedagogical University)
Natalya Shutemova (Perm State National Research University)

СОДЕРЖАНИЕ

ЯЗЫК, КУЛЬТУРА, ОБЩЕСТВО

Богданова-Бегларян Н.В., Шерстинова Т.Ю., Кислошук А.И. (Россия, Санкт-Петербург) О РИТМООБРАЗУЮЩЕЙ ФУНКЦИИ ДИСКУРСИВНЫХ ЕДИНИЦ.....	7
Пальшина Д.А. (Россия, Санкт-Петербург) ТЕМП РЕЧИ КАК ОДНА ИЗ ПРИЧИН ВОЗНИКНОВЕНИЯ АЛЛЕГРОВЫХ ФОРМ РУССКИХ СЛОВ В ПОВСЕДНЕВНОЙ КОММУНИКАЦИИ.....	18
Русинова И.И. (Россия, Пермь) МОТИВАЦИОННАЯ МОДЕЛЬ «КОЛДОВАТЬ ← ХИТРИТЬ, КОЛДУН ← ХИТРЫЙ ЧЕЛОВЕК» В РУССКИХ ГОВОРАХ.....	25
Едалина А.А. (Россия, Екатеринбург) РУССКАЯ ДИАЛЕКТНАЯ ЛЕКСИКА СО ЗНАЧЕНИЕМ ЖАДНОСТИ: МОТИВАЦИОННЫЙ АНАЛИЗ	31
Данилевская Н.В. (Россия, Пермь) ОБ ОСОБОМ СТАТУСЕ ОЦЕНКИ В НАУЧНОМ ТЕКСТЕ.....	37
Тивьяева И.В. (Россия, Тула) ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ МНЕМИЧЕСКОГО ДИАЛОГА.....	44
Сильницкий А.Г. (Россия, Смоленск) ТИПОВЫЕ СЕМАНТИЧЕСКИЕ СИТУАЦИИ СИСТЕМЫ «ПОЛИСИТУАТИВНЫЕ ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ГЛАГОЛЫ С НЕКОММЕРЧЕСКИМ АДЪЕКТОМ» В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ.....	49
Керимов Р.Д. (Россия, Кемерово) ЗООМЕТАФОРЫ В ЯЗЫКЕ НЕМЕЦКОЙ ПОЛИТИКИ (лингвокогнитивный аспект).....	58
Алексеева Л.М. (Россия, Пермь) ИДЕНТИЧНОСТЬ В ПЕРЕВОДЕ.....	69
Бортников В.И. (Россия, Екатеринбург) ТЕКСТОВЫЕ КАТЕГОРИИ КАК ОСНОВАНИЕ СРАВНЕНИЯ ВАРИАНТОВ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА.....	75
Петрова Н.Г. (Россия, Новосибирск) К ВОПРОСУ О СВОЕОБРАЗИИ ЛЕКСИЧЕСКОЙ РЕГУЛЯТИВНОСТИ НА УРОВНЕ ВЫСКАЗЫВАНИЯ В ПОЭТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ ФУТУРИСТОВ.....	86
Бразговская Е.Е., Смердова Е.А. (Россия, Пермь) КОГНИТИВНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ АВТОРЕФЕРЕНЦИИ: САМООПИСАНИЯ В ПРОЗЕ СТАНИСЛАВА ЛЕМА.....	94

ЛИТЕРАТУРА В КОНТЕКСТЕ КУЛЬТУРЫ

Сапёлкин А.А. (Россия, Владивосток)

ОБРАЗ ЛУНЫ В РОМАНТИЧЕСКОЙ ПОЭЗИИ:

ДВЕ ТЕНДЕНЦИИ В РАМКАХ ОДНОГО ЖАНРА..... 103

Станкевич А.А. (Россия, Владимир)

«... SOME RECONCILMENT OF REMOTEST MIND»: ПОЭЗИЯ ЭМИЛИ ДИКИНСОН

В АМЕРИКАНСКОЙ ЭССЕИСТИКЕ НАЧАЛА XX СТОЛЕТИЯ..... 111

Бурдина С.В. (Россия, Пермь)

«ОТ ТЕБЯ ПРИХОДИЛА КО МНЕ ТРЕВОГА...»:

БЛОКОВСКИЙ КОНТЕКСТ ПОЭМЫ А.АХМАТОВОЙ «У САМОГО МОРЯ»..... 119

Фоминых Т.Н. (Россия, Пермь)

ВЕНЕЦИЯ В СТИХАХ В.В. ВЕЙДЛЕ 126

Евсина Н.А. (Россия, Пермь)

АВТОБИОГРАФИЧЕСКИЕ ПОДТЕКСТЫ НЕЗАКОНЧЕННОГО РОМАНА

С.А.АУСЛЕНДЕРА «ВИДЕНИЯ ЖИЗНИ»..... 132

Кондаков Б.В., Попкова Т.Д. (Россия, Пермь)

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ МИР ЛИТЕРАТУРЫ

И ФЕНОМЕН ДЕТСКОГО МИРОСОЗНАНИЯ. Статья вторая..... 139

Джоунз Д. (США, Монтана)

СКВОЗЬ ИСКАЖЕНИЯ – К ИСТИНЕ: РОМАН Д. ОШНЕР

«РУССКАЯ КНИГА МЕЧТЫ – ЦВЕТ И ПОЛЕТ»

ЧЕРЕЗ ПРИЗМУ МЕТОДОЛОГИИ БАХТИНА..... 149

ЖУРНАЛИСТИКА

Пустовалов А.В. (Россия, Пермь)

НОВАЯ КОНЦЕПЦИЯ САЙТА ПЕРМСКОГО ФИЛИАЛА «АиФ»..... 153

CONTENTS

LANGUAGE, CULTURE, SOCIETY

Natalia V. Bogdanova-Beglarian, Tatiana Yu. Sherstinova, Anna I. Kysloshchuk (Russia, Saint-Petersburg) ON RHYTHM-FORMING FUNCTION OF DISCOURSE MARKERS.....	7
Darja A. Palshina (Russia, Saint-Petersburg) SPEECH RATE AS A REASON FOR REDUCED FORMS OF RUSSIAN WORDS IN EVERYDAY COMMUNICATION.....	18
Irina I. Rusinova (Russia, Perm) MOTIVATIONAL MODEL “DO MAGIC ← PLAY THE FOX, SORCERER ← A CUNNING PERSON” IN RUSSIAN DIALECTS.....	25
Anna A. Edalina (Russia, Yekaterinburg) RUSSIAN DIALECT LEXIS WITH THE MEANING OF GREED: MOTIVATION RESEARCH	31
Nataliya V. Danilevskaya (Russia, Perm) ON SPECIFIC STATUS OF EVALUATION IN SCIENTIFIC TEXT.....	37
Irina V. Tivyaeva (Russia, Tula) GRAMMATICAL FEATURES OF MNEMONIC DIALOGUE	44
Anton G. Silnitsky (Russia, Smolensk) TYPICAL SEMANTIC SITUATIONS OF THE SYSTEM OF “POLYSITUATIONAL ECONOMIC VERBS WITH A NON-COMMERCIAL ADJECT” IN ENGLISH.....	49
Ruslan D. Kerimov (Russia, Kemerovo) ANIMAL METAPHORS IN THE LANGUAGE OF GERMAN POLITICS: A LINGUO-COGNITIVE ASPECT.....	58
Larisa M. Alekseeva (Russia, Perm) IDENTITY IN TRANSLATION.....	69
Vladislav I. Bortnikov (Russia, Yekaterinburg) TEXT CATEGORIES AS A BASIS FOR COMPARISON OF VARIANTS OF THE BELLES-LETTRES TEXT.....	75
Nina G. Petrova (Russia, Novosibirsk) ORIGINALITY OF LEXICAL REGULATIVITY AT THE LEVEL OF UTTERANCE IN THE POETIC FUTURIST DISCOURSE.....	86
Elena E. Brazgovskaya, Ekaterina A. Smerdova (Russia, Perm) COGNITIVE CAPACITY OF AUTOREFERENCE: SELF-DESCRIPTION IN PROSE BY STANISŁAW LEM.....	94

LITERATURE IN THE CULTURAL CONTEXT

Andrey A. Sapelkin (Russia, Vladivostok)

THE IMAGE OF THE MOON IN ROMANTIC POETRY:

TWO TRENDS WITHIN THE SAME GENRE 103

Alexandra A. Stankievich (Russia, Vladimir)

«... SOME RECONCILMENT OF REMOTEST MIND»: EMILY DICKINSON'S POETRY

IN THE AMERICAN ESSAYISTICS OF THE BEGINNING OF XX CENTURY.....111

Svetlana V. Burdina (Russia, Perm)

«FROM YOU CAME ANXIETY TO ME...»

BLOK'S CONTEXT IN THE POEM "BY THE VERY SEA" BY A.AKHMATOVA119

Tatiana N. Fominykh (Russia, Perm)

VENICE IN V.V. WIEDLE'S POETRY126

Natalia A. Evsina (Russia, Perm)

AUTOBIOGRAPHIC SUBTEXTS OF THE UNFINISHED NOVEL

«THE VISIONS OF LIFE» BY SERGEY AUSLENDER.....132

Boris V. Kondakov, Tatyana D. Popkova (Russia, Perm)

THE ARTISTIC WORLD OF LITERATURE AND THE PHENOMENON

OF CHILDREN'S PERCEPTION OF THE WORLD. Article second 139

Danielle Ann Jones (USA, Montana)

TRUTH THROUGH DISTORTION: A BAKHTINIAN READING

OF "THE RUSSIAN DREAMBOOK OF COLOR AND FLIGHT" BY GINA OCHSNER..... 149

JOURNALISM

Alexey V. Pustovalov, Elena V. Mokrushina (Russia, Perm)

NEW CONCEPTION OF "AIF PERM" WEB CITE.....153

Научный периодический журнал «Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология» зарегистрирован в 2009 г. как самостоятельное издание, объединяющее две серии журнала «Вестник Пермского университета», издаваемого с 1994 г. («Филология» и «Иностранные языки и литературы»).

В журнале отражаются результаты научной деятельности российских и зарубежных филологов. Кроме научных статей, материалов конференций, симпозиумов и семинаров, журнал печатает рецензии на монографии, сборники научных трудов и т.п., опубликованные в России и за рубежом, тематические обзоры и развернутую информацию о событиях научной жизни по профилю издания.

Полнотекстовая версия выставляется на сайте <http://www.rfp.psu.ru> и в системе РИНЦ.

С 19.02.2010 г. журнал включен в **Перечень ведущих рецензируемых научных журналов и изданий**, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученых степеней доктора и кандидата наук.

ПОРЯДОК РЕЦЕНЗИРОВАНИЯ И ПУБЛИКАЦИИ СТАТЕЙ

Каждая рукопись сопровождается внешней (из другого города) рецензией специалиста в исследуемой области, имеющего степень кандидата или доктора наук, чья подпись заверяется в отделе кадров по месту работы рецензента. Авторы, не имеющие ученой степени, представляют, кроме внешней рецензии, отзыв научного руководителя, подписанный и заверенный по месту его работы. В рецензии и отзыве должны быть указаны полностью ФИО, ученая степень, должность, место работы и электронный адрес рецензента. Аспиранты дополнительно представляют официальную справку о сроках обучения в аспирантуре с указанием контактного телефона зав. отделом аспирантуры, подписавшим его документ.

Все три документа с печатями могут присылаться по почте или в сканированном виде отправляться на электронный адрес редакции вместе со статьей. Письмо с вложенными файлами должно быть отправлено с адреса, указанного в сведениях об авторе, и сопровождаться следующим текстом: «Передавая статью в научный журнал “Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология”, я гарантирую, что статья создана мной лично и не была ранее опубликована» (в случае частичной публикации представляемой статьи здесь должны быть указаны сведения об уже опубликованном фрагменте и месте его публикации).

Рукописи рассматриваются в порядке их поступления в течение 1–6 месяцев. Окончательное решение о публикации статьи принимается редколлегией и главным редактором. Члены международного редакционного совета или редколлегии даже при наличии положительной рецензии могут обратиться к главному редактору с предложением о дополнительном рецензировании статьи. В этом случае назначаются три эксперта из состава редколлегии или совета для подготовки обоснованного заключения. В случае отрицательного решения автору рукописи направляется мотивированный отказ от имени редколлегии. Статьи аспирантов, одобренные редколлегией, публикуются бесплатно.

ПРАВИЛА ПОДАЧИ И ОФОРМЛЕНИЯ РУКОПИСЕЙ

Рукопись объемом от 20 до 40 тыс. знаков, оформленная в соответствии с выложенной на сайте ФОРМОЙ, должна поступить вместе с ПАСПОРТОМ СТАТЬИ и со всеми указанными выше документами по электронному адресу langlit2009@mail.ru. Чтобы убедиться в том, что Ваши материалы получены, попросите отправить подтверждение.

Основной текст может быть написан на русском или английском языках.

Рукопись необходимо оформить в редакторе WinWord 2003–2010. Формат листа – А4. Размеры полей – 2 см. Расстояние до верхнего и нижнего колонтитулов – 1.25 см. Шрифт только Times New Roman (необходимость использования другого шрифта специально оговаривается в письме). Размер шрифта – к. 14. Интервал полуторный.

Правила оформления рукописей помещены на сайте журнала в файле ФОРМА. Список литературы оформляется в основном в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008 без использования *тире* с обязательным указанием после каждого источника *номеров страниц* статьи или книги. Имена авторов (до трех) не повторяются в сведениях об ответственности.

Главный редактор – профессор кафедры мировой литературы и культуры ПГНИУ *Нина Станиславна Бочкарева*. Тел. (342)2396290, (342)2368190.

Адрес редакции: 614990, Пермь, ул.Букирева, 15, ПГНИУ, корп.5., ауд.28 (лаборатория «Духовная культура Прикамья в лингвистическом аспекте»), тел. (342)2396795 (зам. гл. редактора – доцент *Ирина Ивановна Русинова*, технический секретарь – *Лидия Сергеевна Нечаева*).

**Вестник Пермского университета
Российская и зарубежная филология**

Выпуск 2(22) / 2013

Редактор *Л.А.Богданова*
Корректоры *И.И.Разумихина, Е.А.Смолянина*
Компьютерная верстка *Л.С.Нечаевой*
Макет обложки *М.А.Шпакова*

Подписано в печать 25.06.2013. Формат 60х84/8.
Усл. печ. л. 18,72. Тираж 500 экз. Заказ 240.

Редакционно-издательский отдел
Пермского государственного национального исследовательского университета
614990. г. Пермь, ул. Букирева, 15

Типография Пермского государственного национального исследовательского университета
614990. г. Пермь, ул. Букирева, 15

Подписной индекс журнала «Вестник Пермского университета.
Российская и зарубежная филология»
в каталогах «Роспечати» 33378



Фото: Полудницын Анатолий